|  |  |
| --- | --- |
| **Hoofdstuk 4. – Oprichtingsformaliteiten.** |  |
| **ARTIKEL 5:11** |  |
|  |  |
| WVV | De vennootschap wordt opgericht bij authentieke akte, bij het verlijden waarvan alle aandeelhouders verschijnen, hetzij in persoon, hetzij door een houder van een authentieke of een onderhandse volmacht.Zij die bij de oprichtingsakte verschijnen, worden als oprichters van de vennootschap beschouwd. Indien evenwel de akte één of meer aandeelhouders die samen ten minste een derde van de aandelen bezitten, als oprichters aanwijst, worden de overige verschijnenden, die zich beperken tot de inschrijving op aandelen tegen een inbreng in geld, zonder rechtstreeks of zijdelings enig bijzonder voordeel te genieten, als gewone inschrijvers beschouwd. | La société est constituée par acte authentique auquel comparaissent tous les actionnaires en personne, ou par porteurs de mandats authentiques ou privés.Les comparants à l'acte constitutif sont considérés comme fondateurs de la société. Toutefois, si l'acte désigne comme fondateurs un ou plusieurs actionnaires détenant ensemble au moins un tiers des actions, les autres comparants, qui se bornent à souscrire des actions contre un apport en numéraire, sans bénéficier, directement ou indirectement, d'un quelconque avantage particulier, sont tenus pour simples souscripteurs. |
| Ontwerp | Art. 5:11. De vennootschap wordt opgericht bij authentieke akte, bij het verlijden waarvan alle aandeelhouders verschijnen, hetzij in persoon, hetzij door een houder van een authentieke of een onderhandse volmacht. Zij die bij de oprichtingsakte verschijnen, worden als oprichters van de vennootschap beschouwd. Indien evenwel de akte één of meer aandeelhouders die samen ten minste een derde van de aandelen bezitten, als oprichters aanwijst, worden de overige verschijnenden, die zich beperken tot de inschrijving op aandelen tegen een inbreng in geld, zonder rechtstreeks of zijdelings enig bijzonder voordeel te genieten, als gewone inschrijvers beschouwd. | Art. 5:11. La société est constituée par acte authentique auquel comparaissent tous les actionnaires en personne, ou par porteurs de mandats authentiques ou privés. Les comparants à l'acte constitutif sont considérés comme fondateurs de la société. Toutefois, si l'acte désigne comme fondateurs un ou plusieurs actionnaires détenant ensemble au moins un tiers des actions, les autres comparants, qui se bornent à souscrire des actions contre un apport en numéraire, sans bénéficier, directement ou indirectement, d'un quelconque avantage particulier, sont tenus pour simples souscripteurs. |
| Voorontwerp | Art. 5:10. Niettegenstaande enig hiermee strijdig beding, worden zij die bij de oprichtingsakte verschijnen, als oprichters van de vennootschap beschouwd. Indien evenwel de akte één of meer aandeelhouders die samen ten minste een derde van de aandelen bezitten, als oprichters aanwijzen, worden de overige verschijnenden, die zich beperken tot de inschrijving op aandelen tegen een inbreng in geld, zonder rechtstreeks of zijdelings enig bijzonder voordeel te genieten, als gewone inschrijvers beschouwd. | Art. 5:10. Nonobstant toute stipulation contraire, les comparants à l'acte constitutif sont considérés comme fondateurs de la société. Toutefois, si l'acte désigne comme fondateurs un ou plusieurs actionnaires détenant ensemble au moins un tiers des actions, les autres comparants, qui se limitent à la souscription d'actions contre un apport en numéraire, sans bénéficier directement ou indirectement d'un quelconque avantage particulier, sont considérés comme des souscripteurs ordinaires. |
| MvT | Er wordt bevestigd dat de BV bij authentieke akte wordt opgericht. De mogelijkheid om onder bepaalde voorwaarden bij de oprichtingsakte te verschijnen zonder als oprichter te worden beschouwd, die tot dusver enkel voor de NV gold (artikel 450 W.Venn.), wordt tot de BV uitgebreid.  | Il est confirmé que la SRL doit être constituée par acte authentique. La possibilité, sous certaines conditions, de comparaître à l’acte constitutif sans être considéré comme fondateur, qui jusqu’à présent ne s'appliquait qu’à la SA (article 450 C. Soc.), est étendue à la SRL.  |
| RvSt | De woorden “Niettegenstaande enig hiermee strijdig beding” zijn eerder verwarrend dan verhelderend. De tweede zin van het artikel maakt het immers juist mogelijk om een strijdig beding in de oprichtingsakte op te nemen. Die woorden worden dan ook beter weggelaten, teneinde eerst een algemene regel en pas daarna de uitzondering die onder bepaalde voorwaarden kan worden opgenomen in de oprichtingsakte, te formuleren.In vergelijking met artikel 450, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen waaraan het ontworpen artikel ontleend is, wordt in de Franse tekst ervan gebruikgemaakt van het begrip “souscripteurs ordinaires” in plaats van het begrip “simples souscripteurs”. In de memorie van toelichting wordt niet nader aangegeven wat die wijziging inhoudt, terwijl de Nederlandse tekst op dat punt niet gewijzigd wordt (“gewone inschrijvers”). | Les mots « nonobstant toute stipulation contraire » créent la confusion plus qu’ils ne clarifient le texte dès lors que, précisément, la deuxième phrase de l’article autorise une clause contraire dans l’acte constitutif. Il serait donc préférable de les omettre, pour énoncer d’abord une règle générale et ensuite l’exception qu’il est possible, à certaines conditions, d’introduire dans l’acte constitutif.Par rapport à l’article 450, alinéa 2, du Code des sociétés dont il est inspiré, la version française du texte en projet utilise la notion de « souscripteurs ordinaires » au lieu de celle de « simples souscripteurs ». L’exposé des motifs ne précise pas le sens de cette modification, alors que le texte néerlandais n’est pas modifié sur ce point (« gewone inschrijvers »). |